Canadian Association of Slavists Annual Meeting
Congress of the Humanities and Social Sciences
Concordia University, Montreal, Canada
May 28-30, 2010
**Revised Draft Program**

President of CAS: Zina Gimpelevich (University of Waterloo)
Secretary-Treasurer: Bohdan Nebesio (Brock University)
Program Committee Chair: Alison Rowley (Concordia University),
profarowley@gmail.com

Schedule of Panels

Friday, May 28th
9:00 to 10:45

Panel 1: Russian Modernism [powerpoint]
Location: MB S2-135
Chair: Gust Olson (Independent Scholar)
Papers:
- Natalia Dame (USC), “The Search for Female Identity in the Fictional Diaries by Lidiia Zinov’eva-Annibal and Valery Briusov.”

Panel 2: Interrogation and Text: Responses to Stalin’s Terror
Location: MB S2-455
Chair: Alison Rowley (Concordia University)
Papers:
- Sally A. Boniece (Frostburg State University), “Reframing Self and Story in Refuting Stalinist Charges: Spiridonova’s Letter to the NKVD, 1937.”
- Barbara C. Allen (La Salle University), “Alexander Shliapnikov Under Interrogation and on Trial in Stalinist Russia, 1935-57.”
Discussant: Lars Lih (Independent Scholar)
Panel 3: Studies in Language and Linguistics [powerpoint]
Location: MB S2-105
Chair: TBA
Papers:
- Gunter Schaarschmidt (University of Victoria), “English for Doukhobors: 110 Years of Russian-English Contact in Canada.”
- Vera Makavchik (Waterloo Catholic District School Board), “Understanding of Grammatical Categorical Semantics: Connection Between Scientific Linguistic Notions and Native Speakers’ Realization in Experimental Study (by Example of Grammatical Category of Russian Verbal Aspect.”
- Gary H. Toops (Wichita State University), “Causative Constructions in Colloquial vs. Literary Upper Sorbian.”
- Veronika Makarova (University of Saskatchewan), “Acoustic Characteristics of Emotion in Russian Fricatives.”

Panel 4: The Orange Revolution [powerpoint]
Location: MB S2-285
Chair: Andrea Chandler (Carleton University)
Papers:
- Anastasiya Salnykova (University of British Columbia), “How Democratic was the Orange Revolution? Reassessments of Ukraine’s Democratic Breakthrough of 2004 from the Deliberative Democratic Perspective.”
- Vitaliy Shyyan (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), “Ukrainian Youth Activists’ Insights on Past Orange Revolution Events, Present Efficacy, and Future Prospects.”
- Milana Nikolko (University of Ottawa & Carleton University), “From Modern to Postmodern in Five Years? The Consequences of the Orange Revolution.”

11:00-12:45

Panel 5: Russian Literary Culture **All Papers Will be Presented in Russian**
Location: MB S2-135
Chair: Zina Gimpelevich (University of Waterloo)
Papers:
- Elena Kolomiitseva (Moscow University), "История развития женских журналов в России: литературоыедческий аспект".
- Maksim Skorokhodov (Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences [RAN]), "Материалы к научной биографии С.А.Есенина в периодике 1924 года".
- Violetta Gudkova (Moscow State Research Institute for Arts Studies), "Работа Театральной секции ГАХН: Театр и зритель: теоретические наработки Театральной секции."
- Anatoly Livry (Sorbonne), “Дионисизм Манделштама.”
Discussant: Zina Gimpelevich (University of Waterloo)
Panel 6: The Slavic World in the Pre-Modern Era [overhead]
Location: MB S2-455
Chair: TBA
Papers:
- Svitlana Kobets (Pontifical Institute of Medieval Studies, University of Toronto), “Vasily Blazhennyi of Moscow: the Holy Fool in Making.”
- George Contis (Independent Scholar), “Fools For Christ Depicted on Russian Metal Icons of the 17th to 19th Centuries.”
- Peter Brown (Rhode Island College), “The Crimean Tatars and the Slavic Slave Trade in Mediterranean-Atlantic Perspective, 1400s-1700s.”

Panel 7: Ukrainian Communities: Landscape, Culture, Language [powerpoint]
Location: MB S2-105
Chair: TBA
Papers:
- Mykola Soroka (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), “Issues of Modernity, Nation and Language and the Ukrainian Question in Russian Émigré Discourse During the Interwar Period.”
- Nadia Zavorotna (University of Toronto), “Cultural and Academic Activities of the Ukrainian Emigration in Czechoslovakia in the Interwar Period.”
- Michal Mlynarz (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), “Studying Ukrainian-Canadian Sacral Culture and Landscape: Preliminary Results, Observations, and Research in Progress.”
- Natalia Khanenko-Friesen (St. Thomas More College, University of Saskatchewan), “Vernacular Roots of a Modern Self: Personal Memoirs and Personal Correspondence of the Ukrainian Canadians in the 20th Century (PCUH Project Update).”

Panel 8: Theoretical Thought on Language, Sign & Meaning and Its Own “Languages” in 20th Century Russia [powerpoint]
Location: MB S2-285
Chair: Geneviève Cloutier (Université du Québec à Montréal)
Papers:
- Anton Yasnitsky (York University), “Making Science as Discourse: Discursive Technologies of Vygotsky’s Circle.”
- Iryna Barkova (Université du Québec à Montréal), “Dialectique du nom chez Alexeï Losev.”
- Maria Bondarenko (Université du Québec à Montréal), “‘Marxism and Philosophy of the Language’ by V. Voloshinov: Sign Theory, Its Philosophical Roots and the Problem of Its Reading/Misreading.”
Discussant: Iryna Barkova (Université du Québec à Montréal)
Executive Lunch 1-2 pm
Location: LB-1014

2:30 – 5:00  **Film and Memory of the Soviet Union: Screenings of “Uprising” and “Komsomol’sk Mon Amour”**
Location: MB 1-437
Discussion Facilitator: Alison Rowley

*Uprising* (dir. Tracy McDonald, Associate Professor, Department of History, McMaster University, 2008, 20 min.).

Between the 22nd and 28th of February, 1930, several thousand peasants from twenty villages in Pitelino rose up against the forces of collectivization. Peasants chased the collectivizers from their villages, resettled the dispossessed in their homes, and took back their livestock. Women were in the forefront of unrest. It took secret police and red army units well into March to crush the uprising. In the summer of 2004 and 2005 the filmmakers traveled to the villages of Pyot, Gridino and Veriaevo and interviewed women there about their memories of the rebellion. Their memories are living witness to the trauma that was collectivization.

*Komsomol’sk Mon Amour* (dir. Thomas Lahusen, Professor of History and Comparative Literature, University of Toronto, 2007, 55 min.).

A film about the city of Komsomolsk-on-Amur in the Russian Far East, its history and present-day struggles, seen through the eyes of young people, old Communists, former labor-camp prisoners, and the local avant-garde theater KnAM, performing a “slow reading” of Dostoevsky’s Notebooks. The film is based on footage shot in 2004, 2005, and 2006 and excerpts of Soviet features and archival footage. Born in 1932 and located at the “edge of civilization,” Komsomolsk is still a city largely closed to foreigners. A major site of the Soviet Gulag, it is also the home of one of the most important hubs of the Russian military-industrial complex. Telling a highly unusual story of survival and hope in the harsh conditions of post-Soviet Russia, the film also innovates in the clash and rhythm of its images. Views of the majestic Amur River alternate with the grey and rectilinear alleys of the socialist city and its industrial landscape. Teenagers practice break dancing and motocross in front of pompous monuments to the glory of the city’s first builders. Old Communists as well as former prisoners remember their heroic youth, and inspired artists share a worldview where innovation and Sovietness coexist in an eerie proximity.
Saturday, May 29th

9:00 to 10:45

**Panel 9: Questions of National Identity [powerpoint]**

**Location:** MB S2-465  
**Chair:** Jeff Sahadeo (Carleton University)  
**Papers:**
- Paul Brykcynski (University of Michigan), “Polish Patriot or Russian Statesman? Prince Adam Czarotryski and the Ambiguities of National Identity in Eastern Europe at the Turn of the 18th and 19th Centuries.”
- Andrew Kier Wise (Daemen College), “Polish Nationalism and Postcolonial Resentment.”
- Maja Nazaruk (Université de Montréal), “Elaborations discursives de textes ethnographiques: le cas de Bronislaw Malinowski.”

**Panel 10: Russian Literature**

**Location:** MB S2-135  
**Chair:** Elena Baraban (University of Manitoba)  
**Papers:**
- Yuri Leving (Dalhousie University), “Reputation in Fragments: Nabokov’s Last Incomplete Novel *The Original of Laura*.”
- Baktygul Aliev (McGill University), “Desacralizing the Idyll: Chekhov’s Transformation of the Pastoral.”

**Panel 11: Practice, Theory, and History of Translation in Slavic Literatures**

**Location:** MB S2-445  
**Chair:** Mykola Poliuha (University of Western Ontario)  
**Papers:**
- Waclaw Osadnik (University of Alberta), “In Search of a Cultural Equivalency in Translation (Based on an Analysis of Dorota Maslowska’s Novel *Snow White and Russian Red*).”
- John Woodsworth (University of Ottawa), “Nida’s Levels of Translation Applied to Poetry and Song.”
- Ganna Kapeliushko (University of Alberta), “The History of Ukrainian Translation.”
- Roman Ivashkiv (University of Alberta), “Translating Proper Names in Postmodernist Slavic Literatures.”
Discussants: Jars Balan (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta) and Maryna Romanets (University of Northern British Columbia)

**Panel 12: Far From Moscow?: State and Society in Post-World War II Soviet Union**

[Powerpoint]

Location: MB S2-105

Chair: Tracy McDonald (McMaster University)

Papers:

- Auri Berg (University of Toronto), “How Many Villages Does it Take to Make a Kolkhoz? The Amalgamation Campaign of 1950 in a Regional Context.”

Discussant: Jean Lévesque (Université du Québec à Montréal)

11:00 to 12:45

**Panel 13: Sensory-Affective Encounters**

[CD player and Powerpoint]

Location: MB S2-465

Chair: Inna Tigounstova (Dalhousie University)

Papers:

- Olga Zikrata (Concordia University), “Surface of Noise: Sensory Engagement with Sound Art from Early 20th Century Russia.”
- Maksim Klymentyev (Independent Scholar), “Nikolai Gogol’s Dead Souls as An Allegory of Human Senses.”
- Iaroslav Pankovskyi (University of Alberta), “Nonverbal Means of Communication in Forming Cross Cultural Competence in Ukrainian as a Foreign Language.”

**Panel 14: Identity and Intellectual/Cultural Life in the Soviet Union, 1938-1968**

[Powerpoint]

Location: MB S2-135

Chair: Megan Swift (University of Victoria)

Papers:

- Carol Any (Trinity College), “Fighter, Writer, Stalin’s Son: Alexander Fadeev and the Writers’ Union.”
- Elena Baraban (University of Manitoba), “Family Tropes in Soviet Films about the Second World War, 1941-45.”
- Allan Reid (University of New Brunswick), “(Other) Views From Lenin Hills, 1953-1968.”

**Panel 15: Canadian Association for Ukrainian Studies AGM**

Location: MB S2-445
Panel 16: Polish Literature in the 20th Century
Location: MB S2-105
Chair: TBA
Papers:
- Łukasz Sicinski (University of Toronto), “Towards Non-Dualism: The Prose of Bruno Schultz.”

2:00 to 3:45

Panel 17: Jouissance of History: Russian Culture and Utopian Imagination
Location: MB S2-455
Chair: Timothy Ormond (University of Victoria)
Papers:
- Łukasz Wodzynski (University of Toronto), “Russian Symbolists’ Utopian Romance with Reality: The Case of Fedor Sologub’s The Created Legend.”
- Dmitri Zheltovski (University of Toronto), “A Tragedy of One Signifier: Totality and the Quest for Subjectivity in Zamyatin’s We.”
  Discussant: Łukasz Sicinski (University of Toronto)

Panel 18: The Life and Death of V.I. Lenin: New Perspectives [overhead projector]
Location: MB S2-135
Chair: TBA
Papers:
- Jean-Guy Lalande (St. Francis Xavier University), “The Death of Lenin, as Commented in Canadian Newspapers.”
- R. Carter Elwood (Carleton University), “The Sporting Life of V.I. Lenin.”
- Alison Rowley (Concordia University), “The Contribution of Picture Postcards to the Cult of Lenin, 1917-1928.”

Panel 19: Ukrainian Canadian Culture: Reflections and Directions [powerpoint]
Location: MB S2-105
Chair: TBA
Papers:
- Jars Balan (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), “Despatches from the Cultural Front: Ukrainian Canadian Literary Politics in the Interwar Years.”
- Andrij Makuch (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Toronto), “Ukrainian-Canadian Life in the 1970s as Reflected in Poster Art.”
• Bohdan Klid (Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta), “Perestroika Politics, Ukrainian Canadians and the 1989 Chervona Ruta Festival of Contemporary Popular Music in Ukraine: Impressions and Impacts.”
• Yuliya Zayachuk (L’viv National University), “Up-to-date State and Future Trends in Ukrainian Studies at Canadian Universities: View From Ukraine.”

Discussant: Myron Momryk (Library and Archives Canada, emeritus)

**Panel 20: History and Literature/Literature and History**
Location: MB S2-465
Chair: Mark Conliffe (Willamette University)
Papers:
• Yanina Arnold (University of Michigan), “The Shakespearean Circle: Lawyers and Literary Scholarship in Late Imperial Russia.”
• George Mihaychuk (Georgetown University), “Reimagining History: The Historical Plays of Karpenko-Karyi and Starytskyi.”
• Holly Myers (University of Virginia), “Shalamov’s Call to Arms in ‘Major Pugachev’s Last Battle.’”

4:00 to 5:30 Annual General Meeting (MB 3-210)

7:00 CAS Banquet (H-763)

**Sunday, May 30th**

9:00 to 10:45

**Panel 21: Angels and Demons: Religious Images in Russian High and Low Art**
**Joint Panel with the Canadian Historical Association**
Location: H-401
Chair: Alison Rowley (Concordia University)
Papers:
• Roy Robson (University of the Sciences in Philadelphia), “Devils in the World: Old Believer Images of Demonic Influence in Russian Society.”
• Kristi Groberg (North Dakota State University), “Fin-de-Siècle Images of Crucified Women: Why Demons Cling to the Cross.”

Discussant: Alison Rowley (Concordia University)

**Panel 22: Dark Imagination: Gothic Forms in Ukrainian Literature [powerpoint or overhead]**
Location: CL 245
Chair: Roman Ivashkiv (University of Alberta)
Papers:
- Svitlana Krys (University of Alberta), “Between Comedy and Horror: The Gothic in Hryhorii Kvitka-Osnov’ianenko.”
- Maryna Romanets (University of Northern British Columbia), “Monstrosity and Female Desire: Oksana Zabuzhko’s Neo-Gothic Fictions.”
- Natalia Kovaliova (University of Alberta), “Madness and Stalinism in Ukrainian Literature.”

Discussant: Oleh Ilnytzkyj (University of Alberta)

Panel 23: History of Medicine and Incarceration
Location: CL 238
Chair: Jean-Guy Lalande (St. Francis Xavier University)

Papers:
- Sergey Lobachev (Newmarket Public Library), “Inspecting Hospitals in the Russian Empire: Medical Care in the Reign of Alexander I.”
- Mathew Savelli (St. Antony’s College, Oxford University), “And What of the Lunatics? Rebuilding Yugoslav Psychiatry in the Aftermath of World War II.”

Panel 24: Mapping Ukrainian Identity in Literature and Film
Location: CL 242
Chair: Frank Sysyn (CIUS, University of Alberta)

Papers:
- Taras Koznarsky (University of Toronto), “Reshaping Ukraine: Romantic Imagination and Historical Tradition.”
- Maxim Tarnawsky (University of Toronto), “Traditional, Modern, Ukrainian, and Foreign: Nechui’s Fictional Others.”
- Olga Andriewsky (Trent University), “Mykola Lysenko and Concepts of Belonging in Late 19th Century-Early 20th Century Ukraine.”

Discussant: Serhiy Bilenky (CERES, University of Toronto)

11:00 to 12:45

Panel 25: Ukrainian Literature [cannot move]
Location: CL 243
Chair: Roman Ivashkiv (University of Alberta)

Papers:
- Victoria Lyasota (University of Toronto), “Language of the Body in Ahatanhel Kryms’kyi’s Andrii Lahovs’kyi.”
- Irene Sywenky (University of Alberta), “Apocryphal Geographies and Elusive Homes: Halyna Pahutiak’s Zahid sotsia v Urozhi.”
• Mykola Polyuha (University of Western Ontario), “Learning Europe: Antonych’s Discourse with German and English Authors.”

Panel 26: War and Society in Imperial Russia [powerpoint]
Location: CL 245
Chair: David Schimmelpenninck van der Oye (Brock University)
Papers:
• Eugene Miakinkov (University of Alberta), “A Russian Way of War? Westernization of Russian Military Thought in the 18th Century.”
• Viktor Taki (University of Alberta), “Russo-Turkish Wars as Orientalist Encounter.”
• Paul Robinson (University of Ottawa), “Grand Duke Nikolai Nikolaevich Junior and the Russian Army.”
Discussant: David Schimmelpenninck van der Oye (Brock University)

Panel 27: The Universality of Consciousness
Location: CL 238
Chair: Allan Reid (University of New Brunswick)
Papers:
• Eli Mason (University of Waterloo), “Hunting the Whale: Korovyov-Fagot as Leviathan.”
• Steven Aylward (University of Waterloo), “Banality as Vulgarity: The Semiotics of Poshlost’.”
• Regan Treewater (University of Alberta), “Russian Jewish Diaspora Literature Across Borders.”

Panel 28: Slavic Library and Archival Collections in Canada: Connecting Understanding and Use [data projector & internet]
Location: CL 242
Chair: Donna Canevari de Paredes (University of Saskatchewan)
Roundtable Participants:
• Ksenya Kiebuzinski (University of Toronto)
• Nadia Zavorotna (University of Toronto)
• Lana Soglasnova (University of Toronto)
• Irene Skudlarek (Library and Archives Canada)

2:00 to 3:45

Panel 29: Russian Literature and History of Ideas: From the Nineteenth to the Twentieth Century [powerpoint]
Location: CL 238
Chair: Norman Pereira (Dalhousie University)
Papers:
Inna Tigountsova (Memorial University), “The Narrative of ‘Krotkaia’ and What Did Herzen Have To Do With It?”
Discussant: Norman Pereira (Dalhousie University)

Panel 30: Early Soviet Film: Aesthetics and Influences
Location: CL 239
Chair: Janick Roy (University of Toronto)
Papers:
• Emma Baasch (Dalhousie University), “Vertov’s Film Techniques in Manhattan Transfer: Narrating Technology Through Movement.”
• Anna Chukur (University of Toronto), “In Search of Higher Artistic Expressivity: Silent Film Aesthetics in the Ukrainian Literary Avant-Garde.”
• Tim Ormond (University of Victoria), “Vertical Organization in Eisenstein’s October: Lessons From Bely’s Petersburg?”
Discussant: Łukasz Wodzinski (University of Toronto).

Panel 31: Theory – Literary, Dramatic, and Artistic [powerpoint]
Location: CL 242
Chair: TBA
Papers:
• Aleksandar Boskovic (University of Michigan), “Is ‘Art as Device’ a Manifesto?”
• Jacob Brown (University of Waterloo), “Mikhail Chekhov and Lee Strasberg: Mozart and Salieri?”
• Josephine Elana Baldassi (University of Toronto), “Working Towards the Future: Buildings and Bodies in Nazism and Stalinism.”

Panel 32: Film Screening of Laura-Julie Perreault’s documentary on women in Eastern Europe [TBA]
Location: CL 243